

Початки прозоріші

У Совєтському Союзі йде широка пропагандинна підготовка до так званих виборів у Верховний Совет СССР, що його дехто називає... парламентом совєтського народу.

Нічого істинного спільного ці совєтські вибори із справжніми, вільними й демократичними виборами не мають.

Свідомість того, що такого роду "вибори" є тільки фікцією, починає пробуджуватися в комуністичному світі, найперше поки що серед комуністичних партій Заходу і подекуди в сателітних країнах, примушених до цього часу сліпо й невідкидно мавпувати совєтську "виборчу систему".

На думку Лакатоша, цілком суперечну з поглядами сучасних комуністичних теоретиків, кожному суспільству притаманний конфлікт інтересів, і тому кожне суспільство, навіть в комуністичним режимом, мусить мати можливість свобідного вияву своєї волі, бажань і інтересів.

Договорюється Лакатош навіть до того, що т. зв. "соціалістична демократія" зайшла в сліпий кут, і що єдиний вихід із теперішньої суспільної інерції — це перевести вільні вибори й у вигляді їх створити уряд даної країни.

Як на комуністичні обставини, виступ Лакатоша дуже сміливий і далекоглядний. Він доказує, що створення москволюбними ідеологами міг про єдиноспасіння і єдиноправильність комуністичної системи починає вальтирять, що затуманені комуністичними "істинами" й "ошаслявлені" комуністичні народи починають пробуджуватися і друкати виходу із безвиоду, в яку запровадили їх ті ідеологі.

За свободу слова

В Нью Йорку починає свої наради 34-ий з черги конгрес Міжнародного ПЕН-Клубу — світового об'єднання письменників. Понад 500 діячів літератури з п'ятдесяти шести країн прибуло на цей конгрес, щоб заманіфестувати свою відданість принципам свободи думки і слова.

Останній рік позначився новими фактами, які вказують на трагічне становище діячів культури в Совєтському Союзі, де за судження письменників тільки за те, що вони мали відвагу сказати своє бачення, не узгоджене з партійною пропагандою, власне слово. Засуд письменників Снігавського і Данієля, як також Світличного і Дзюби — це був новий акт терору совєтського режиму проти свободи думки і слова.

СССР готувався вислати на 34-ий Конгрес ПЕН-Клубу до Нью Йорку свою делегацію в ролі обсерваторів. Членами цієї делегації мали бути маловідомі функціонари від літератури і ні одного навіть менших розмірів письменника. Цей факт вказує на весь трагізм становища письменників у Совєтському Союзі, які не мають навіть права вислати своїх дійсних представників на міжнародний конгрес.

У цюгоричному світовому конгресі письменників бере офіційну участь група українців, оформлених в членстві Міжнародного ПЕН-Клубу в осередку для письменників в Україні. Українські письменники вже раніше за посередництвом своєї професійної організації — Об'єднання Українських Письменників "Слово" — внесли протести в справі засуду і домагання звільнити критиків Світличного і Дзюбу. Це своє становище вони, як делегати на конгрес Міжнародного ПЕН-Клубу, мусять заманіфестувати разом з усіма письменниками вільного світу, кидуючи обвинувачення совєтському режимові за насильство над свободою думки і слова, за ліквідацію діячів української культури і за нищення української культури. Свобода є несподіваною. Її треба захищати всюди і для всіх. Конгрес Міжнародного ПЕН-Клубу — це надзвичайний форум для домагання свободи українському народові. Свобода думки і слова — це підстава свобода людини, і тому перед нашими письменниками стоїть велике завдання: здобути підтримку міжнародного письменницького світу для справедливих притягнень українського народу до власного і незалежного слова, до власного і незалежного життя.

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ ІНЖЕНЕРІВ

Створення Національної Академії Інженерів вимагало багато часу і зусиль заінтересованих осіб та установ. Концепція створення цієї академії подала декілька десятиліть тому, однак була підпорядкована другорядній концепції, а саме створенню індивідуальних інженерних об'єднань чи науково-технічних центрів, таких, наприклад, як Національна Дослідча Рада, Спільна Інженерна Рада та інші.

В другій половині 1950-их років д-р Моррор Обранс, декан факультету інженерії при Каліфорнійському університеті, піддав думку створення академії інженерії Енохові Нідлсові, тодішньому президентові Спільної Інженерної Ради. Енох Нідлс і д-р Августин Кінзел, тодішній віце-президент Спільної Інженерної Ради, ґрунтовно обговорили думку створення академії інженерії з Джеймсом Кіліаном, молодшим, науковим директором тодішнього президента Айзенгавера. Після глибокого продумання цієї справи, учасники наради прийшли до однозначного висновку, що кінцева потреба створення окремої центральної установи немає. Це сталося внаслідок побоювання, що створення академії інженерії може витворити пропаганду, непорозуміння, а навіть і розкол між Національною Академією Наук, яка існує вже від 1863-го року, і новоствореною академією інженерії.

У 1960-ім році д-р Герберт Голломон, за рамени компанії Джерард Електрик, знову підніс концепцію створення академії інженерії. В одній із своїх промов д-р Голломон звернувся увагою на експлозійний ріст технології, докладно пояснив завдання інженерії і науки, і підкреслив незначну роль інженерії в розвитку і безпеці країни. Він домагався: 1) з'ясування ролі інженерії в суспільстві, 2) опрацювання відповідної наукової програми, яка б притягнула молодь до студій інженерії, і 3) виготовлення спеціальної програми продовження технічної освіти, щоб уможливити інженерам практично застосовувати модерні здобутки техніки. Щоб це все осягнути, д-р Голломон домагався створення академії інженерії. Ця його промова була тим реальним першим, від якого почався ланцюг подій, що незабаром довели до заснування Національної Академії Інженерії.

Д-р Гарольд Ворк, новобранний директор Інженерної Фундації, саме в той час був зацікавлений фінансуванням якоїсь технічної програми особливого значення. Думка д-ра Голломона про піднесення престижу інженерії і створення нової академії дуже промовляла до нього, і в червні 1960 р. він звернувся до дослідного комітету при Інженерній Фундації з пропозицією докладно дослідити потребу і можливість створення академії інженерії. Однак, головна управа Інженерної Фундації передала цю пропозицію Спільній Інженерній Раді, яка негайно створила спеціальний комітет з трьох осіб.

Після поверховного обговорення цієї справи тим "ад хок" комітетом, створено більшу групу для основно дослідження можливостей і потреби створення академії інженерії. Головою цієї групи став Волтер Гіббард, член управи Спільної Інженерної Ради. Основним завданням комітету Гіббарда було дослідити можливість створення академії інженерії при Національній Академії Наук або як окреме незалежне тіло.

До складу цього комітету Спільна Інженерна Рада призначила шістьох своїх визначних членів, директора Інженерного і Індустріального Дослідчого Відділу при Національній Дослідчій Раді, двох членів Інженерної Фундації, одного члена Національної Академії Наук і одного члена з Інженерної Ради для Професійного Розвитку. Інженерна Фундація не тільки виснажила першу дотацію у висоті 10.000 дол., але також призначила д-ра Гарольда Ворка на діючого секретаря цього комітету. Ця фундація протягом наступних чотирьох років призначила зі своїх фондів ще 29.000 дол. на потреби, зв'язані із створенням академії інженерії.

Після докладного розгляду цієї перестудіюваної проблем, зв'язаних з творенням академії, комітет Спільної Інженерної Ради прийшов до однозначного висновку, що заснування такого новотвору є не тільки бажаним, але й кінцевим з таких причин: 1) брак такого інженерно-технічного тіла, яке ґрунтувало б у собі визначних інженерів і відповідно обслуговувало федеральний уряд; 2) Національна Академія Наук не прив'язувала більшої ваги, а то й недоцінювала прикладних наук, і 3) однозначність у справі створення центральної технічної установи, яка уможливила б інженерії професії мати більший голос в царині технічних наук разом з науковцями.

Цей комітет також ствердив, що добрі взаємодії між науковцями і інженерами дуже бажані для добра обидвох заінтересованих сторін і тих завдань, про які йде мова. Тільки при взаємній співпраці і толеранції можна буде успішно розгорнути працю для добра суспільства. Отже з цих міркувань комітет запропонував заснувати академію інженерії в порозумінні і за згодою Національної Академії Наук. Після проголошення своїх рекомендацій, дослідний комітет Спільної Інженерної Ради розвіявся.

В цей стадії оформлюються два окремі незалежні комітети: один зорганізований Спільною Інженерною Радою, а другий — Національною Академією Наук, які співпрацюючи між собою, опрацюють плани створення академії інженерії.

ЛУКА ЛУЦЬ

ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІАЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

(10)

Цей лист наводимо з праці Ірини Книш "Іван Франко та рівноправність жінки" (Вінніпег, 1956, ст. 7). Наведемо ще з цієї самої книжки такі думки: "Це потрясаюче останнє бачення з матір'ю, яку він безмежно любив, крім болю й розколу залишило в душі вразливого юнака рефлексію: „Хто знає, чи та причина психічної муки, яку я завдав своїй мамі в останній хвилині її життя, не схоже страшним способом відомститися на цілому моему житті?.."

І. Франко, як ми бачили в оповіданні "Під оборогом", слухався своєї матері та шанував її. Він знав, що „молодість у бідності" — це те саме, що „без мамі дитина", він відчував, що „немає любови в світі над матірню любов святу".

Ірина Книш у згаданій книжці звертає увагу на те, що Іван Франко перед смертю згадує свою маму, і що „одна тільки жінка зайняла в душі Франка місце окремішне й незаступиме. В своїому серці носив він античний респект (до) матері. Вона в житті була йому провідною зорею". (ст. 71). „І одну згадав він в останній хвилині свого конання. Глянувши на змі-

УВАГА ШКОЛАМ УКРАЇНОЗНАВСТВА

Закінчення шкільного року каже нам звернути увагу на проблеми шкільництва. Нове суспільство взяло на себе повну відповідальність за освіту молодого покоління. У ЗДА початкова і середня освіта обов'язкова для кожної молоді людини, і вона вповні безплатна. Важлива прикмета американського шкільництва — його характерність. Немає жодкої федеральної шкільної сітки, освіта була і є в розпорядженні місцевих громад.

У цій дійсності створюється спеціальна можливість для длеканів шкільно українознавства. Якщо нове суспільство великого державного народу взяло на себе повну відповідальність за освіту молоді, тоді це більше відповідальність за освіту молоді лежить на нашому малому суспільстві.

Останнім часом щораз важніше й голосніше говориться про потребу українського шкільництва. Вачимо, що й наші церковні ієрархи, в турботі за майбутнє Церкви, поставили вимогу виховання молоді в повному знанні української мови й українознавчих предметів. Не можна говорити про майбутнє української громади, про майбутнє її шкільного зорганізованого життя і про майбутнє нашої Церкви, не поставивши крапку над „і" в справі українського шкільництва. Немає ніякого сумніву, що з думкою про майбутнє ми мусимо передусім звернути увагу на школи українознавства.

Звідомлення з жагиди закінчення шкільного року не викликають здивування. У більшій і меншій осередках скупчення українського населення існують школи українознавства. В деяких осередках є й по кілька таких шкіль. Але з першого погляду бачимо два великі недоліки: перший і найголовніший — не всі українські діти ходять до шкіль українського шкільництва, і другий не менше важливий — не всі шкіль українського шкільництва мають достатню кількість вчителів, які могли б виконувати завдання шкільництва. Статистика вказує на ріст шкіль українського шкільництва. Від перших років поселення нової української еміґрації у ЗДА, коли тут і там самостійно поставали школи українського шкільництва, зростає шкільництво. Зростає з кожним роком і число учнів. Та все ж такі далеко не всі українські діти вчать в школах українознавства. Українське суспільство мусить взяти на себе відповідальність за цю справу. Як би не оцінювати важливість цієї справи, вона є важливою.

Колишній директор Відділу Інженерії і Індустріальних Дослідів при Національній Дослідчій Раді і колишній президент Спільної Інженерної Ради, був директором обидвох комітетів, Національної Академії Наук і Спільної Інженерної Ради.

НА ТЕМИ ДНЯ

Нолі і де вільно курити?

Людина, що буває в добром товаристві, повинна це знати.

Під час одного бенкету я мав нагоду переконачити, як багато, зрештою культурних, наших людей не знає цих загальноприйнятих правил товариської поведінки. Тому хоча звернути увагу нашим мурманам на те, що й вони мусять додержуватися цих правил, якщо не хочуть, щоб їм вакнували брак культури.

Отже, не в кожній час і не всюди вільно курити. Одна з найважливіших засад: як не сміє закурити доти, поки при вашому столі у вашому товаристві хтось ще не закінчив їсти. В європейських офіцерських касинах, де дуже звертають увагу на добрі форми поведінки, вільно курити не дозволяють старшого з присутніх офіцерів, а цей дозвіл він дає аж тоді, коли останній з присутніх офіцерів закінчить їсти. Ця товариська форма зовсім природна: не лише всі ті, що не курять, але й багато пристрасних курців не зносять диму тютюну під час їди.

Коли програма бенкету обіцяє вам співацьку точку, подумайте про те, що співак або співачка не може співати в атмосфері, наповненій тютюновим димом, і відложіть курення на пізніше, коли спів скінчиться.

Також, коли довідаєтесь, що в даному мешканні не курять, покажете свою культурність, якщо не будете курити. Вам навіть можуть дозволити курити, але будьте певні, що не радо, і потому догду будуть провітрювати хату.

Це саме відноситься до чужого авта. Зважте, що простір навіть великого авта легко задимити, але тяжко провітрити.

Я — не курець, але таких, як я, дуже багато. Мода курення минулася, і нині курці мусять числитися з фактом, що для багатьох людей дим тютюну осоружний. Тож треба жити в згоді курцям і не-курцям. Треба придержуватися загальноприйнятих засад товариської поведінки.

Д-р Богдан Каранович

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила.

— це сила.

Іке р

У долині село лежить, понад селом туман дрижить, а на горі край села стоїть кузня немала.

А в тій кузні коваль клепає, а в ковальській керте тепле, а він клепає та й співає, всіх до кузні іззиває:

„Ходіть, люди, з хат, із поля! Тут кується краща доля. Ходіть, люди, порану, вибивайтеся з туману!"

(XVI, Б, 165.)

З НАШИХ ВУДНІВ

СВОЯЧКА КНЯЗЯ МОНОМАХА

З правдивим зворушенням прочитає у „Свободі" новинку, що британська королева Єлисавета включає в свій родовід великого київського князя Володимирів Мономаха, — внука Ярослава Мудрого і візантійського царя Мономаха. Цю вістку подає „Нью Йорк Таймс", називаючи ім'я нашого великого князя в українській транскрипції „Володимир", — річ нечувана — небувала в дотеперішній практиці цього щоденника та й інших американських газет.

Цей зв'язок англійської королеви з давньою Україною, — пише „Свобода", — може заактуалізуватися по мистецькій лінії, бо наш скульптор Молодожанов є пропонуваній виконати статую Єлисавети II? (як дотеперських кол).

Другого Молодожанові, розуміється, в цьому місяці бажано блискуче успіхів і щастя — дістати це королівське замовлення. Можна сподіватися, що з відтворенням постаті достойної монархині наш мистець не матиме стільки морок, скільки мав коло пам'ятника Т. Шевченкові у Вашингтоні... Ох, яка затяжна дискусія ввійшла задалеко була коло двох лише деталей проекту пам'ятника: чи Шевченко має бути в шапці чи без шапки, з вусями чи без вусяв?

При цій нагоді хочемо звернути ласкаву увагу шановних читачів на те, що контакти королівського двору Великої Британії з українцями по мистецькій лінії почалися раніше і мають вже свою історію. Я не хочу тут згадувати про ті чудові, вишвані подумки та серветки, що то із висиділи масово на королівській дворі скарбівській комітеті з британської зони, щоб рятувати людей від примушованої репатріації... Пригадуємо лише такий загальновідомий факт, що рідна сестра Єлисавети II, княжна Маргарита, живе у великій дружбі з нашою славною примабелеріною, Валентиною Перевлясець, особисто відвідує балетні лекції, коли ї ї проводить пані Перевлясець у лондонському Роял Балеті, і навіть подорожувала ї ї на пам'ятку чудові перли.

Проте, справа посвячення британської королеви з давньою Україною має ще й інший аспект, а то — політично-династичний. Невдовзі, під час академії з нагоди відновлення Української Гетьманської Державності, я говорив на цю тему з одним гетьманським діячем із Філадельфії, і він саме навістило згадану проблему з боку династичного.

Майже дев'яносто років тому, — сказав той діяч, — дочка британського короля Гарольда, Гіта, вийшла заміж за нашого князя, Володимир Мономаха. Я думаю, що найкраща пора, щоб британська королівська династія відділилася за це Україну і відпустила нам свого принца чи принцесу, якогось, сказати б, підвалини під нову українську династію!

Це вага приватна думка, як може така лінія поглядів зарисовується в сучасному германському русі? — спитав я.

Наш монархістський дипломатично змовчав, не подаючи дальших коментарів. Все ж такі я матиму нагоду зустріти його завтра в Гантері, на гучному весіллі в нава доктора Макаренка. Постаранось, як то кажуть, приперти його до стіни нової гучульської дзвіниці, — ану ж відбуду з його якусь політичну сенсацію?

Д-р Богдан Каранович

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила.

— це сила.

Іке р

У долині село лежить, понад селом туман дрижить, а на горі край села стоїть кузня немала.

А в тій кузні коваль клепає, а в ковальській керте тепле, а він клепає та й співає, всіх до кузні іззиває:

„Ходіть, люди, з хат, із поля! Тут кується краща доля. Ходіть, люди, порану, вибивайтеся з туману!"

(XVI, Б, 165.)

ТИЖДЕНЬ В ТОРОНТІ

Суспільна Служба Українців Канади, Відділ в Торонті, відбуде загальні збори з участю понад 45 осіб членів і делегатів організації. Треба відмітити велику працю цієї установи, яка допомогла в багатьох випадках нашим людям. Понад \$12,000 перейшло через касу суспільної опіки. Збори висловили признання за працю для п. М. Охримовича і панни О. Даниляк. П. Охримович, як голова Відділу, вже довгі роки веде цю установу з допомогою п-ни Даниляк. Також в цьому році в днях 10 і 11 червня ц. р. цей відділ одержав дозвіл на переведення загальної міської збірки, в якій беруть участь майже всі організації Торонта, з активною участю молодіжних організацій.

Популярністю в Торонті втішалася телевізійна програма під назвою «Джуліст», яку вже довгі роки веде акторка українського походження пані Сисак, бо не було випадку, щоб з нагоди різдвяних, великодніх, чи інших українських свят, пані Джуліст не ввела в програму щось українського. Гарно виконувала вона навіть коляди, володіючи майже бездоганно українською мовою. Програма передавалася через СБС півгодини. На диво — вже довгий час англомова, преса подає відомості, що програму «Джуліст» пора усунути, бо, мовляв, вона не робить поступу, співає як давніше, не танцює так, як тепер ітд. Продюсенти, видно, достобовідується до найбільш розгузданих бажань деякої частини публіки, і тому їм ніяк не відповідало змінам культурної і гарної програми. А може тому, що веде її українка? Чи може замало

У неділю 12 червня від год. 12 до 6 по пол. відбудеться в залі УНО, при Коледж вул. в Торонті традиційний Пластивий Ярмарок, на якому пластунів продаватимуть різні речі, «власного виробу». Дохід призначений на Осередок НТШ в Сарселі, Франції. Цей крок наших пластунів напевно знайде повне зрозуміння й підтримку нашого громадянства.

Майже всі молодечі організації м. Торонта Плат, СУМ, МУНО, ОДУМ, УКО, проголосили про свої таборвання у виконанні відпочинкових і своїх власних Оселях. Як кожного року, велике число нашої молоді не тільки відпочиває фізично на лоні природи в відносно українському оточенні, але і вчиться і загартовується до громадської праці. Сподіваємось, що і в цьому році участь нашої молоді в таборваннях буде велика.

Суспільна Референтура в Відділі Братства Українців Католиків Святомиколаївської Церкви при Квін вул. приймає зголошення дітей, які з матеріальних причин не можуть брати участі в таборваннях. Показується, що це велике число таких наших дітей, яким трішки допомоги.

Відділ БУК хоче власне прийти тим потребуючим з поміччю. Зголошення приймає парохіяльна канцелярія парохії.

Рада Української Школи на сході Канади влаштовує Свято закінчення навчального року всіх шкіл при українських православ-

Нью Йорк, Н. Й.

ВЕЧІР ФОРТЕПІАНОВОЇ МУЗИКИ УЧНІВ КЛАСИ МЕЛАНІ БАЛЛОВОЇ

Вечір фортепіанової музики у виконавстві учнів класу проф. Мелані Байлової влаштовано з рамени Українського Літературно-Музичного Клубу та Українського Музичного Інституту у Нью Йорку, у власному приміщенні, 27-го травня.

Програма концерту була цікава, бо крім сольових творів, що репрезентували майже всі музичні стилі, включала три фортепіанові дуети і один квартет. Програма стягнула численну публіку і не тільки з Нью Йорку, але і з околиць.

Виставку, що її повинно побачити все українське Торонто, відкрили в мистецькій Галерії «Ми і Світ» при вул. Блор Захід ч. 2263. На виставці твори великих майстрів українського живопису з часу між двома світовими війнами: О. Новаківського, І. Труша, Ф. Кричевського, В. Кричевського, Левченка, Киянченка, Іванця, Бутуновича, П. Холодного та інших. Побіч картин вперше будуть виставлені також українські вишивки за старовинними зображеннями 17 і 18-го сторіччя.

В неділю 26 червня ц. р. Великий Відпуст на «Горі Марії» в Анкастер, де СС Василіяни ведуть Дівочу Академію, в якій є багато наших дівчат із Торонта. Цей відпуст щороку стягає велике число вірних із Торонта та майже з цілого Онтарію, де від проводом Торонтонського Списку па Кири Дидора відбудуться відпустові відправи.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників. Одною з важливих точок програми є відгуківка до видання «Історії Українців в Канаді, яку СУС має видати в 75-річчя українського поселення і 100-річчя Канади.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

В червні відбудеться Всеукраїнська Конференція СУС в Торонті, в якій візьмуть участь члени Центрального Управління та голови або відповідники Провінційних Управлінь екскаваторних організацій Союзу Українців Самостійників.

Панахида по сл. п. князеві Ніко Накашідзе

5-го червня в Грецькій Православній Катедрі відбулася панахида по сл. п. провідникові грузинськи націоналістів, президентові грузинської колонії в Західній Німеччині і генеральному секретареві Антибольшевицького Б'юро Народів, князеві Ніко Накашідзе. В панахиді крім родини покійного, рідної сестри Варвари та кузинки Е. Тсонлі, і представників грузинського громадянства, взяли участь представники поновлених народів, українська група була численно заступлена.

Після панахиди заходами Грузинського Національного Об'єднання в Америці при співучасті ПАБНА відбулися поминки в церковній залі.

Поминки відкрив д-р Г. Залдастані, голова Грузинського Національного Об'єднання в ЗДА з Бостону. Він подав силуетку життя та боротьби великого сина грузинського народу, вказуючи на його чистий характер, відданість всеюдському ідеалу свободи та палку любов до свого й інших поновлених народів.

Після того промовляв п. А. Чренкелі, президент Об'єднання Кавказьких Організацій.

Він сказав, що Ніко Накашідзе вмер як воєк на фронті на те, щоб його поновлений нарід та інші народи могли жити. Його моральні принципи життя, та силу любови, що він нам залишив, будемо продовжувати — а упадок нелюдського поновлення приїде і на той момент мусимо бути готовими.

Д-р Дочев, голова міжнародного ПАБНА, зложив кондольні речі та представникам грузинського політичного життя від всіх національних відділів ПАБНА і Болгарського Національного Фронту. Він поділився споминами про співпрацю з покійником, вказуючи на його заслуги та

діпломатичну виробленість. Від Організації Визвольного Фронту говорив п. Михайло Шпонтак, голова української станції ПАБНА в Нью Йорку. Він звернувся увагу на глибоке розуміння в князя Накашідзе ідеї спільної боротьби поновлених народів проти Москви, яке видно в його друкованих працях.

Пан М. Шпонтак розказав про щире співпрацю князя із українським народом. Співпрацю князя Накашідзе з українським народом почалася під час його знайомства із українським поетом Л. Українкою як вона перебувала в Грузії.

Від козаків отаман Гнат Білий, голова козацького визвольного руху, поділився із присутніми споминами тісної співпраці із князем на протязі десяти років, починаючи від 1933-го року.

По-грузинськи говорив д-р Сіднікелі, головний редактор грузинської газети в ЗДА. Він говорив про ранню діяльність покійника, зокрема під час нападу московських червоних орд на велику Грузію в 1921-му році, де між першими, що із зброєю в руках боролися кордонами батьківщини, був князь Накашідзе. Після окупації батьківщини він на еміграції продовжував боротьбу в дипломатичній площині, присиднюючи народи прийнявши для визволення Грузії, та організуючи інші поновлені Москвою народи до спільної боротьби.

Парох Грецької Православної церкви закінчив свою промову вказуючи на значення цих поминків, щоб оновитися, та продовжувати боротьбу за церкву Христову і волю народу.

Д-р Г. Залдастані закрав жалобні сходили заклинком в обличчі великої втрати скріпнути наші ряди в ім'я спільної ідеї, а перемога буде за нами.

Петро Гой

Джерзі Ситі, Н. Дж. ФОРТЕПІАНОВИЙ ПОПИС УЧНІВ РОЗИ ШУЛЬ

В нас вже два роки існує Музичний Інститут, до якого від самого початку крім українських дітей вписалося також і немале число чужинців. Тому керівниця Школи і учителька фортепіану зарозум, пані Рожа Шуль, провадить теоретичні предмети у двох мовах: українській та англійській. Учні радо відвідують класи та роблять добрі поступки. Доказом цього був II Річний Попис 17 квітня.

Виступали учні Музичного Інституту, та деякі приватні, класи Р. Шуль: Наталія Штомпіль, Майкел Мікевіч, Дженні Мармора, Ірина Цюлько, Рома Сохан, Шеллей Вілліамс Шерон і Памела Нейгі, Юрко і Ліда Мерена, Софія Моравська, Анастасія Гітель, Карло Реттель, Таня Склепович, Ліда Микита, Павло Манаренко, Віра Шехович, Рене Тот, Марія Богачка, Оксана Борбич, Оксана Бачинська, Ірка і Люба Буртик та Ірена Савчин. До участі в

пописі запрошено також учнів пана М. Польського: Зірку і Богдана Галібей та Юрка Куца. Із приватних учнів майже всі заявили, що впишуться до Інституту.

Попис відкрила пані Р. Шуль, вітаючи численних гостей та подюючи дані про учнів. Після того о. декан А. Борса забрав голос. Він підкреслив, що розумно роблять ті батьки, які не шадять грошей ні труду й посилають дітей на лекції, бо музика убагородносно людину. Присутні з великим зацікавленням та подивом слідували за поодинокими точками і тих маленьких, які недавно почали вчитися і тих, які вже вчать по 7-8 років. Учні підготували дуже добре і привні нагороджували їх гру середніми олівками. Програма попису та спокійна музикальна гра учнів доказує, в якій щасливій руці вони попали та який щирий і контакт з учителями. В подяку піднесено пані Р. Шуль великий кіш квітів.

Ірина Бугай

Повідомлення в справі українського олімпійського руху на чужині

Управа Українського Світового Комітету для Справ Спорту (бувний Український Олімпійський Комітет) повідомляє, що в місяцях вересні-жовтні відбудуться Загальні Збори УСКСС на яких виберуть нову Управу та змінять назву Комітету й намітьть план праці в зв'язку з наступною Олімпіадою, яка відбудеться в жовтні 1968 р. в Мехіко.

Всім заінтересованим особам, стати членами Олімпійського Комітету, чи поїхати на Олімпіаду до Мехіко, просимо зголошуватися на таку адресу: U.W.C.S.A., P.O. Box 2874 Whitmore, Md. 21225. При цьому повідомляємо що членами українського олімпійського руху можуть бути особи з усіх країн ук-

Карні, Н. Дж. УКРАЇНСЬКЕ СЕЛО НА МИСТЕЦЬКІЙ ВИСТАВЦІ

20-го квітня в індустріальній компанії Вестерн Електрік в Карні, Н. Дж., відбувся конкурс малярської виставки. Того ж дня чужинці мали нагоду побачити на картинах нашого мистця українське село. Вже від довгого часу робітники згаданого підприємства готовилися до конкурсу виставки малярства. До участі Комітет вибирав що найкращих мистців різних народностей, американців, поляків, ірландців, мадярів, словаків та італійців.

Українця репрезентував мистецький маляр Константин Степовий. Ми, українці, можемо бути горді з цієї виставки, бо Степовий зарепрезентував нас гарно, та по мистецтву. О 10 год. ранку він розложив свої образи, а посередині видів великий написо-англійськи — «Українське село». Картини Степового були гарні, красиві та мистецько розроблені, що справді виглядали як «живі» та притягали глядачів. Знавці мистецтва не могли нарадуватися його працею.

Степовий з-поміж 16-ох учасників тішився успіхом, бо він зумів своїм мистецтвом притягнути до своїх образів велике число глядачів. Президент виставки Г. Д. Кліфорд сказав, що на виставку прибуло коло дві тисячі глядачів. Він сказав, що не було ні одного глядача, щоб не зупинився коло Степового образу, а більшість зупинялась на довгий час, щоб оцінити своїм поглядом працю мистця.

Я мав змогу говорити з чужинцями, які відповідали, що виставка була гарна, і що мистецький Степовий «українська виставка» своїм мистецьким збудованим «Українським селом». Цими похвалами радів наш мистець, а з ним немале число українців.

У великій залі палацу Ламбет в Лондоні, офіційній резиденції Кентерберійського архієпископа, як голови Англійської Церкви, влаштовано виставку всіх творів і задуше, що вкладає в ділянку Християнської єдності. Це перша така виставка, яка з'ясує погляди Англійської Церкви на проблеми єдності всіх християн — пошавши від часів Реформації по нинішні дні. Виставлено історичні документи велетської бібліографічної вартості.

Дмитро Вох

Українка відзначена на виставці мистців-школярів

Нью Йорк — Кожного року у вестибюлі будинку «Левр Гавз» при Парк Бульварі на схрещенні 53-ої вулиці відбувається виставка картин під назвою «Мистецтво в новинах». Авторами експонатів з учні публічних шкіл міста Нью Йорку. Спеціальною багата ця виставка кожного року. Сотні картин, скульптур, рисунків і конструкцій репрезентують працю найкращих молодих

мистців Нью Йоркських публічних шкіл. Вік мистців від 5 до 18 років. Ця виставка замітна ще й тим, що атракцією її є молода українка — учениця Ірини Семчишин із середньої школи Фрейклина Лейна в Брукліні. Нью Йоркський школяр «Дейлі Ньюз» із четверга 8-го червня називав її мистцем. Ірина Семчишин поважно думас про мистецтво кар'єру.

Ділямося сумною вісткою з Ріднею і Приятелями, що в середу, 8-го червня 1966 р. по короткій недугі, відійшов від нас у Вічність, наш Найдорожчий МУЖ і БАТЬКО

бл. п. ВАСИЛЬ ПОРОДЬКО

Панахида буде відправлена у п'ятницю, дня 10-го червня 1966 р. о год. 7:30 веч. у похоронному заведенні І. Ковальчука при 129 Grand St., Jersey City, N. J.

ПОХОРОН — у суботу, 11-го червня 1966 р. о год. 9:00 ранку з того ж похоронного заведення до церкви св. ан. Петра і Павла, відтак на цвинтар Holy Cross у Арлінгтоні, Н. Дж.

Горем прибиті: МАРІЯ — дружина АННА — донька

З Рідними, Приятелями і Знайомими ділямося болісною вісткою, що дні 9-го червня 1966 р. в Ньюарку, Н. Дж., завоєтлена Найсвятішим Тайнами, відійшла у Вічність на 96-му році трудовитого життя, наша Найдорожча МАМА, ТЕЩА, БАВЦЯ і ПРАБАВЦЯ

СВ. П. АНТОНІЯ з ГОШОВСЬКИХ МИХАЛЮН

родом зі Станіславова, Західна Україна. Панахида буде відслужена в п'ятницю, 10-го червня ц. р. в год. 8:00 вечора в похоронному домі Литвін і Литвін, 801 Springfield авеню в Ірлінгтоні, Н. Дж. ПОХОРОН відбудеться в суботу, 11-го червня 1966 р. в год. 9:00 ранку з того ж похоронного дому до українсько-католицької церкви св. Івана Хрестителя в Ньюарку, а звідти на цвинтар Gate of Heaven у Whippany, N. J.

ВІЧНА ІН ПІ ПАМ'ЯТЬ! Безмірним горем прибиті: КЛИМЕНТИНА і МИХАЙЛО ЗАГАПКЕВИЧІ — дочка і зять ІРИНА і МИХАЙЛО КИДРАЧУКІ — внуки з чоловіком БОГДАН і ЛЮБОМИРА ЗАГАПКЕВИЧІ — внуки з дружиною НАТАЛІЯ і ВОЛОДИМИР ЧАЙКОВСЬКІ — внуки з чоловіком ЯРОМИР, ЮРІЙ, МАРТА, ХРИСТІЯ, МАРІО і АНДРІЙ — правнучки

Червень, 1966 р.

Увага! РОЧЕСТЕР, Н. Й. Увага! Повідомляю Rochester та околицю, що діялося співпрацівниками Zaretsky Realty Co. Переводжу купно і продаж: готелі, метели, бари, ресторани, апартаментові доми, приватні мешканські доми, фабричні будинки, ферми, льоти. Удільно деяких порад в справі купна і продажі. Обслуговую авто кожничасно для оглядення згаданих нерухомостей. Допомогаю в справі позички (моргеджу) на купно. Удільно особисто позичку (моргеджу) або на давн-пемейт на дуже достійні сплати. Телефонувати: 325-4352 — офіс або GE 3-6252 — приватний GEORGE KUSIW Бувший владствитель ресторана "George".

T-VO УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ Відділи: ФІЛАДЕЛФІЯ, НОВИЙ ЙОРК і СІРАКЮЗИ просять усіх інженерів і їх Родини та впроваджених ними Гостей і всю Студію Молодь на ВЕСНЯНУ ТОВАРИСЬКУ ЗУСТРІЧ що відбудеться в днях 18-го і 19-го червня 1966 р. на Оселі Українського Робітничого Союзу „Верховина” в Глен Спей, Н. Й. ПРОГРАМА: СУБОТА, 18-го червня 1966 р. — Реєстрація цілий день. Год. 3-тя по пол. — Пленарне засідання Головної Управи ТУІА і Управ Відділів. Год. 5-та по пол. — Інж. Любомир Калинич: доповіді: Архітектура і мистецтво Париза, Лорду, Мадриду, Риму, Флоренції і Амстердаму. Доповідь буде ілюстрована прозірками. Год. 6:30 веч. — Кохтелі. Год. 7:00 веч. — Спільна вечеря. Год. 8:30 веч. — Розвагова програма. Учасники: Лев Янкович — конферансьє, Євген Маланюк, Християн Петрівська — піаністка і квартет Каравана (Венко, Ділябога, Капка, Калинич), при фортепіані Марус Геча та гуморески. Год. 10-та веч. — ВЕСНЯНИЙ РАВТ.

НЕДІЛЯ, 19-го червня 1966 р. Спільне снідання, продовження нарад Управ, Служби Божі, дозвілля, обід і роз'їзд. Кімнати просимо замовляти безпосередньо в заряді Оселі Українського Робітничого Союзу в Глен Спей Tel.: Port Jervis — 914 598-2773.

Dana's FASHION & PHOTO STUDIO SOMETHING NEW A COMBINATION OF TWO COSTUME DRESSING BY TWO ALICE Free fitting & alterations. By appt. only 386-1633 386-9727. Dana's Bridal Gown is the way to your beautiful wedding. Dana's Wedding Albums are a keepsake of mementos for your whole life. Dana's Men's Department makes suits, tuxedos to measure, at lowest prices. Finest quality, perfect fit and latest style for only \$63.50. FASHIONS FOR TOMORROW ARE BY DANA'S TODAY 302 Morris Avenue Springfield, N.J.

"КАРПАТІЯ" новий Український вакаційний осередок — це зосередження всіх модерних вайтубів на 200 акрівій посілости для розваги, приємності і вигоди. "Карпатія" привітає своїх гостей: • Модерно влаштованими кімнатами, вистеленими килимами, з приватною лазничкою, телевізором і вигідними меблями. • Добірною кухнею з українськими та місцевими потравами. Окремий салон для кохтелів. • Великим басейном, площами до тенісу, відбиванні і кошківки. Початок літнього сезону 25 червня 1966 р. По додаткові інформації та замовлення з терену метрополітанного Нью Йорку, просимо звертатися на телефон 201 NE 2-0227. "Карпатія" — це прекрасне місце для групових прогульок, з'їздів та товариських зустрічей. Carpathia HARRINGTON HILL ROAD / NORTH EASTON, NEW YORK YEAR-ROUND RESORT AREA CODE 518 692-7111

Вечір розпочали Олесь Кузишин і Оксана Гаврилюк дуєтом. Виконуючи Сонатину П-дур Вебера на двох фортепіанях, виявили добру зіграність і неабияку музикальність. Був вдалий виступ 8-ми літнього, «піаніста» О. Кузишина, який виконав Менует Генделя, «Похорон ляльки» Чайковського та Тарантелло Вурмюллера. Він виявив непересічну зрілість, чітку техніку Гарні у удар, сильні пальці, добрий ритм і музикальність. Квартет в складі: Ірена Тромпа, Маруся Дармограй, Ганна Криль і Марта Назроцька, виконав пісню тореадора із опери «Кармен». Твір нелегкий, проте всі виконавці справились з ним досить зручно. Оксана Макарушка виконала з виразними контрастами динамічними «Галіку» Сопеніцького та «Метелик» Гріга. Оксана має добре розвинуту техніку, «Метелик» звучав чітко, треба б було лише уявити собі його крильця більш шокковими, та прикрасити їх трепет зручними «крещендами». Наталія Даниш виконала Сонату А-дур Скарлатті, Скерцо Е-моль Мендельзона та «Прелюді і танок» Крестона. Наталія вирізнялася в програмі. Всі три твори солідно випрацьовані, пізнають розсудливе вправлювання, в неї велика зручність рухів. Дуже добре технічно було заграно Сонату Скарлатті. Скерцо Мендельзона мало потрібну легкість, звучні пасажі і добрі октави. За виконання трудного «Прелюді і танку» Крестона, Наталія належить особливе признання. Ноктюрн Гріга у виконавстві Н. Даниш і О. Макарушки звучав поправно. Цього роду твор, як ансамбль небагато дозволяє на свободніше темпо і на індивідуальне відчуття тасмичного настрою воєн. Мірося Ковалів, одна з найбільш заваносаних учениць проф. М. Байлової, — це вже виразна кандидатура на будучу добру піаністку. Я мала нагоду слухати її на концертах найкращих молодих піаністів в ньюйоркському Тауві Гол, які влаштувала Ліга Музичного Виховання в Нью Йорку, де учні проф. Байлової беруть участь в конкурсах. Мірося виконала Першу частину Сонати Е-моль, оп. 90, Бетговена, «Весільний День» Гріга та Легенду Альбеніца. Найбільше мені подобалося виконання Легенди. Чітка техніка, виталістий, піаністичний розмах, а передовсім певність акордних скоїв були напевно подиву гідними; ніжно і м'яко звучала теж контрастова частина. Взагалю було виконаний «Весільний День» Гріга. В сонаті Бетговена хотілося б почути крім прозорості техніки, більш підкреслені співні епізоди, Мірося працює над собою з відданям і любить показати свій талант і уміння перед публікою. Вона повинна вибрати музику як свій фах. Останньою сольовою точкою програми був виступ визначної учениці Віри Никифорок, яка відграла Фантазію П-моль Ваха і Фантазію Імпромпту Шопена. Недиспозиція правої руки, яку Віра перефорсувала в останніх днях підготовки, не дозволила їй зріло технічно виконати особливо Шопена, зате середня частина цього твору звучала присмоно. Поправно виконала Фантазію Ваха. Вірці Никифорок належить особливе признання за знамените виконання партії другого фортепіану в дуєті Чайковського «Вальс квітів», із балету «Лузак», де партнеркою її була Мірося Ковалів. Цей кінцевий дуєт був для слухачів насолодою. Виконавцям усіх ансамблів треба поградувати за здисциплінованість в грі та за пам'ятеву певність, а їх учительці належить особливе, шире признання за вкладений неабиякий труд.

Гали Клям

Праця HELP WANTED MALE МАШИНИСТ 1-шо і 2-го класні до оперування різноманітними машинами.

Праця HELP WANTED FEMALE CHILDCARE Reliable capable person to care for young child.

HEALTHY CLUB ПОШУКУЄ інструкторів руханки, інструкторів плавання, доглядачів при купелі, намілювачів, масажистів (ліч.).

ОПЕРАТОРКИ OPERATORKI Singer — Zippers. Добра платня, постійна праця, присмії умовини праці.

MECHANICS To work in a new field with paper closing equipment. Day and night shifts.

ОПЕРАТОРКИ OPERATORKI Sewing Machines With or without experience. If you are interested in learning and would like to work in a clean — modern factory —

MAШИНИСТ Set up man — on Brown & Sharp — automatic. Висока платня + овертайми.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Sewing Machines With or without experience. If you are interested in learning and would like to work in a clean — modern factory —

GRASSBLOWER Bending neon tubes. Must be A-1 man. Steady or part time, good pay, steady, nice working conditions.

JAY SPORTSWEAR 330 Hurst St. Linden, N.J. Free transportation to and from work every day.

MAШИНИСТ MILLING MACHINES — ПРИБРАДЖЕННЯ І ОБСЛУГА Non-defense. — Фірма дає постійну працю з доброю винагородою і бенефітами.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions.

MAШИНИСТ MILLING MACHINES — ПРИБРАДЖЕННЯ І ОБСЛУГА Non-defense. — Фірма дає постійну працю з доброю винагородою і бенефітами.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions.

MAШИНИСТ MILLING MACHINES — ПРИБРАДЖЕННЯ І ОБСЛУГА Non-defense. — Фірма дає постійну працю з доброю винагородою і бенефітами.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions.

MAШИНИСТ MILLING MACHINES — ПРИБРАДЖЕННЯ І ОБСЛУГА Non-defense. — Фірма дає постійну працю з доброю винагородою і бенефітами.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions.

MAШИНИСТ MILLING MACHINES — ПРИБРАДЖЕННЯ І ОБСЛУГА Non-defense. — Фірма дає постійну працю з доброю винагородою і бенефітами.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions.

MAШИНИСТ MILLING MACHINES — ПРИБРАДЖЕННЯ І ОБСЛУГА Non-defense. — Фірма дає постійну працю з доброю винагородою і бенефітами.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions.

MAШИНИСТ MILLING MACHINES — ПРИБРАДЖЕННЯ І ОБСЛУГА Non-defense. — Фірма дає постійну працю з доброю винагородою і бенефітами.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions.

MAШИНИСТ MILLING MACHINES — ПРИБРАДЖЕННЯ І ОБСЛУГА Non-defense. — Фірма дає постійну працю з доброю винагородою і бенефітами.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions.

MAШИНИСТ MILLING MACHINES — ПРИБРАДЖЕННЯ І ОБСЛУГА Non-defense. — Фірма дає постійну працю з доброю винагородою і бенефітами.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions.

MAШИНИСТ MILLING MACHINES — ПРИБРАДЖЕННЯ І ОБСЛУГА Non-defense. — Фірма дає постійну працю з доброю винагородою і бенефітами.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions.

MAШИНИСТ MILLING MACHINES — ПРИБРАДЖЕННЯ І ОБСЛУГА Non-defense. — Фірма дає постійну працю з доброю винагородою і бенефітами.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions.

MAШИНИСТ MILLING MACHINES — ПРИБРАДЖЕННЯ І ОБСЛУГА Non-defense. — Фірма дає постійну працю з доброю винагородою і бенефітами.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions.

MAШИНИСТ MILLING MACHINES — ПРИБРАДЖЕННЯ І ОБСЛУГА Non-defense. — Фірма дає постійну працю з доброю винагородою і бенефітами.

OPЕРАТОРКИ OPERATORKI Experienced on Single Needle Singer Machine. On Life Preservers & Boat Cushions.

Царма, Огайо Срібний Ювілей Священства о. Андрія Улицького В українському Клівленді, заслужено на згадку 25-річчя священства о. Андрія Улицького, пароха церкви св. св. Іоасафа на Пармі. При участі понад 700 осіб, гостей і парохіян, проведено це свято вже у великій залі своєї парохіальної школи, яку саме о. парох докінчує будувати.

Позшуки РОЗШУКИ Кравчук Писиф із Стрільцівської області, пошукує свого брата КРАВЧУКА ВОЛОДИМИРА, якого він не бачив з 1940 року.

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОІУЗУ СУБОТА, 11-го ЧЕРВНЯ 1966 Р. ЮТКА Н. П. Звичайні мішечки збори Т-ва ім. Т. Шевченка — 484 Відд. о год. 8 веч. в парадній залі, 1104 Стрейт вул. На порядку: звіт делегатів з 26 Конвенції УНС та ряд актуальних справ.

Розшуки РОЗШУКИ Кравчук Писиф із Стрільцівської області, пошукує свого брата КРАВЧУКА ВОЛОДИМИРА, якого він не бачив з 1940 року.

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Посмертні згадки ВАСИЛЬ ПОРОДЬКО, довголітній член 25-го Відділу УНСоюзу в Джерзі Сіті, Н. Дж., помер по короткий недуг в середу, 8-го червня 1966 р. Покійний нар. 20-го лютого 1898 р. в Кульоні, к. Львова, Зах. Україна.

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Ваканції Ваканції Проведіть спокійно ваші канікули на РЕСОРТІ „Вільхівка“ (біля о. Св. Укр. — р. Союзу М. Гуслич — власник).

Real Estate МАЛИЙ РЕСОРТ 50 кімнат, частинно огрітти, пол. на 70 чистих акрах. Озеро, басейн, велика стодала на поєдності, надається ідеально на „Dude Ranch“ або табір.

Real Estate ФАРМА на ПРОДАЖ 231 акри пасовиська і лісу. Чудовий дім, вел. стайня, вел. стадо корів, комплетна фармерська машинерія, також дуже гарне положення.

Real Estate 2 род. дім на Бронксі, недалеко Fordham Rd, 14 кімнат, окрема крамниця і гараж, садок, багато винограду, вишні, груші, гарна секція, добрий дохід. Ціна — \$19,000, невелика готівка, а також 11 мекс., там же, рент \$11,200, ціна — \$39,000, біля \$3,000 чистого доходу на рік. Дзвонити зраня 367-6507

Real Estate НА ПРОДАЖ 6 КІМНАТНИЙ КАМІННИЙ ДІМ, МАГАЗИНОМ І 3-ма ГА-РАЖАМИ. ДОБРИЙ ДОХІД. НЕДОРОГО. 88-20 91st Avenue Woodhaven 21, N.Y. VI 7-6761

Real Estate НА ПРОДАЖ Catskill Mts. Lexington 35 АНРІВ ПОТІК, БРУКОВА ДОРОГА, КРАСВИДИ Тел.: 914 969-1520

Real Estate REAL ESTATE DISPLAY ПРОДАЄТЕ ЧИ КУПУЄТЕ? ДОМИ - БІЗНЕСИ - ЛІТНІСЬКА - ПЛОЩІ - ФАРМИ TRIDENT REALTY CO. 98 Second Ave. — NEW YORK, N.Y. — Tel.: 477-6400

Real Estate NOW HIRING FOR DAY SHIFT Top wages and outstanding fringe benefits — for all who qualify as: Woodcrafters Musical String Instrument Makers Lathe Hand

Vacations Ваканції — Vacations НОВА ВОРОХТА Hunter, N. Y. ПОЛОЖЕНА СЕРЕД ЛІСНИХ ГІР З ЧУДОВИМИ КРАСВИДАМИ, ПОВИЗУ ГІРСЬКОГО РІКИ — МАЄ ШЕ ДО ВИНАЙМУ ВІЛЬНІ КІМНАТИ, ВЕЛИКА, З УСИМИ УДОГІДНОСТЯМИ, КУХНЯ ТА ВЕЛИКІ РОЗРИВКОВІ КІМНАТИ, АВТОБУС З НЬО ПОРКУ СТАЄ БІЛЯ САМОГО ВУДИНКУ.

Real Estate DRAGO SHELL SERVICE Motor tune-up, brakes, batteries, tires, complete automobile repairs. ВИКОНУЄМО СОЛІДНО І ФАХОВО ВСІ НАПРАВИ АВТ. ВСЯ РОБОТА ГАРАНТОВАНА. ГОВОРИМО ПО-УКРАЇНСЬКИ І ІНШИМИ СЛОВ'ЯНСЬКИМИ МОВАМИ.

Real Estate Дайте під літо перевірити свої авта! DRAGO SHELL SERVICE Motor tune-up, brakes, batteries, tires, complete automobile repairs. ВИКОНУЄМО СОЛІДНО І ФАХОВО ВСІ НАПРАВИ АВТ. ВСЯ РОБОТА ГАРАНТОВАНА. ГОВОРИМО ПО-УКРАЇНСЬКИ І ІНШИМИ СЛОВ'ЯНСЬКИМИ МОВАМИ.

Real Estate 968 — 18th Avenue (Cor. Alexander Ave.) NEWARK, N.J. Tel.: 372-9675

Real Estate Специально до СССР 10 РУБЛІВ ЗА ДОЛЯРА Так, ці дарунки з найпопулярнішої в СССР сьогодні і вартують щонайменше 10 руб. за кожний долар.

Real Estate HOUSES FOR SALE ОZONE PARK 5 ПОНАД 5 площ 3 кімн. "walk-in" & 20 ft. тераса. Гараж, м'ясяжні рури, 3 лоні оривання, подвійна ліч і пальники, і багато інших гарних влаштувань. Каналізація встановлена і запланована.

Real Estate \$38,490 Teakwood Estates F.E.T. Builders (516) OR 6-1584

Real Estate Іван Ковальчук FUNERAL HOME Completely AIR CONDITIONED Займається Похоронами в сестрі NEW JERSEY Ціна приступна для всіх. Обслуґа чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, квітче, як в день, так і вночі.

Real Estate Іван Ковальчук FUNERAL HOME Completely AIR CONDITIONED Займається Похоронами в БРОУК, БРОУКЛІН, NEW YORK І ОХОЛЮЮЦЯХ Контрольована температура. Модерна каплиця до удержку ДАРОМ.

Real Estate ПІАНЕ Українсько-Висяжкове Бюро ROMAN PARCEL SERVICE 141 2nd Ave., New York City Tel.: GR 5-7430 — вивіляє ПАДАЛІ ПАЧКИ З ОДНОГО І ДУЖЕ ДОБРИХ КАРЧЕВІ. Рішуче виступає проти шахраїв, телевізори, машини до прання і швейні і т. д. Урядові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6 веч. Бюджет: 10-та р. до 3-та по шов.

Real Estate Увага! ШКОЛИ Увага! Гарний, практичний дарунок на закінчення шкільного року. 12 ПІЧОВА ЛІТНІСЬКА з білого пластику, з портретами: Т. Шевченка і М. Шашкевича з відповідним написом. Спеціальна ціна ШКОЛАМ — 50 штук по 20 центів штука.

Real Estate ROMAN IWANYUKY 2883 Wilkenson Avenue BRONX, N.Y. 10461

Real Estate ПРОДАЄТЬСЯ СОБАКИ німецькі вівчурі, малі щенята і великі. Помірювана ціна. Тел.: SO 8-9561 або 493-2281, Бруклін

Real Estate ВАКАЦІЙНА ОСЕЛЯ ПРИЙМЕ НА ПРАЦЮ студентів і студенток також "handyman"-а White House, Accord, N.Y. Тел.: 914 898-9880 або 914 626-5859 від 4-6 по пол.

Real Estate ПОШУКУЮ ДОБРОГО, МОЛОДОГО ДАМСЬКОГО ФРИЗІЄРА або ФРИЗІЄРКУ Нью Йорк, OR 7-1580

Real Estate СПОКІЙНЕ ПОДРУЖЖЯ в БІЗНЕСІ пошукує за 3-6 КІМН. АПАРТАМЕНТОМ. Буде відновлено. Гільям Кліне. Тел.: HI 6-1302

Real Estate ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОІУЗУ

Real Estate Funerals Directors Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Заведення 128 East 7th Street NEW YORK, N.Y. (9) Тел.: GR 5-1457 СОЛІДНА ОБСЛУГА

Real Estate LYTWIN & LYTWIN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуґа ШИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue NEWARK, N. J. IRVINGTON, N. J. ESsex 5-5555

Real Estate ІВАН КОВАЛЬЧУК FUNERAL HOME Completely AIR CONDITIONED Займається Похоронами в сестрі NEW JERSEY Ціна приступна для всіх. Обслуґа чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, квітче, як в день, так і вночі.

Real Estate JOHN KOWALCHUK 129 Grand Street (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Tel.: HEnderson 4-5131

Real Estate ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в БРОУК, БРОУКЛІН, NEW YORK І ОХОЛЮЮЦЯХ Контрольована температура. Модерна каплиця до удержку ДАРОМ.

Real Estate PETER JAREMA 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. ORegon 4-2568

SCHALLER & WEBER — ДІМ ЯКОСТЕЙ — РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ • КОВБАСКИ • ШИНКИ • ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047 In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — AS 4-3210 In ASTORIA: 28-28 Stefnway Street — IV 3-5540 In HEMPSTEAD: 310 Front Street — VA 1-7068 In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552 In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

Business Opportunity A marvelous opportunity for the right family. Lease an out standing commission Bakery — in absolutely one of the Best Locations in the entire city of New York. You will agree when you see it. Only families Experienced in the Retail Bakery line will be considered. No Baking on Premises. The profit is Exceptional & we offer to the right people a full opportunity to try out the Store in advance. Only asking \$15,000 Cash. Phone for appointment. LEXington 2-0830 NATIONAL TERMINAL SALES

Cafe Geiger ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА 206 E. 86 St. (b. 2 & 3 Ave.) NEW YORK Tel.: RE 4-4428 Власник: Helmut Vollmer Щоденно КОНЦЕРТ від год. 4:00 Найліпша їм. Кухня. Ламчі. Обліди Знамените печиво власної пекарні. Прошу оголошувати в справі паркування.